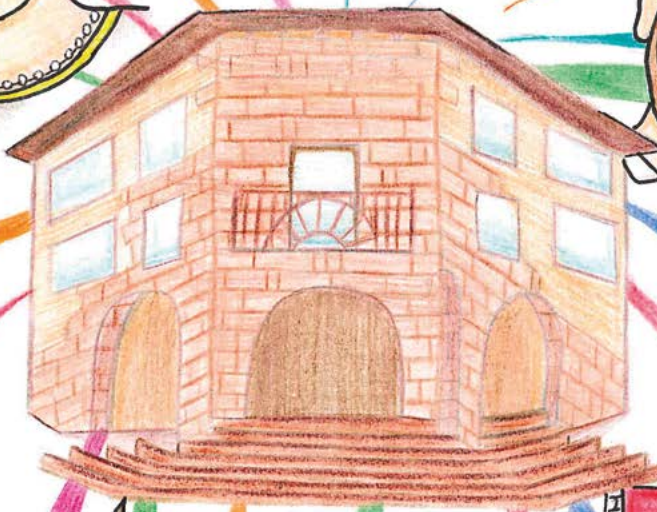


FIESTAS DE SAN JUAN OBANOSEKO JAIK

2023



DEL 28 DE AGOSTO AL 2 DE SEPTIEMBRE
ABUZTUAREN 28-tik IRAILAREN 2-ra



SACOVI

CONSTRUCCIONES Y REFORMAS



*les desea
¡Felices Fiestas!*

Avda. Roncesvalles, 20-2ºD
31620 HUARTE
948 153273
sacovi@sacovi.es
www.sacovi.es

- Instalaciones de ascensores
- Rehabilitación de fachadas
- Envoltente térmica - Ventilada y S.A.T.E.
- Cubiertas
- Reforma de viviendas / locales
- Edificación
- Interiorismo
- Oficina Técnica
- Gestión y tramitación de licencias y subvenciones



SALUDO DE LA CORPORACIÓN

Un año más Obanos se prepara para disfrutar de sus fiestas patronales.

Orgullo, placer, ilusión, alegría sobre todo, pero también agradecimiento por contar con vuestro apoyo para seguir siendo vuestra alcaldesa. Es un honor inmenso y un motivo de felicidad para mí, hacerlos llegar mi deseo de que disfrutéis de los actos programados, con eventos y espectáculos para todo el mundo, preparados con esfuerzo y cariño desde este Ayuntamiento y que durante unos días podáis dejar apartadas vuestras preocupaciones y dar rienda suelta a la diversión.

Tenemos por delante seis días intensos de fiesta con una agenda en la que tienen cabida obaneses y obanesas, pero también todas aquellas personas que nos visitan. Es el momento de disfrutar de la calle con amistades, familia, cuadrillas y visitantes, y ante todo, compartir la diversión y la alegría siempre desde el respeto, la tolerancia y la igualdad.

Realizar un programa de fiestas es posi-

ble por el trabajo que se desarrolla durante meses desde la Concejalía de Cultura y Festejos, por la participación de personas voluntarias, pero sobre todo, por la implicación de un buen número de colectivos, asociaciones, comercios y empresas de Obanos, puesto que su colaboración y aportación han servido para poder consensuar el programa y llenarlo de contenido.

Aprovecho para agradecer públicamente a quienes se van del ayuntamiento y animar a quienes empiezan de nuevo. A todos y todas ellas, las que se van y las que entran, trasladarles mi más sincero reconocimiento.

En estos días festivos también queda un espacio para recordar a las personas queridas que nos han ido dejando y con las que en otras ocasiones hemos disfrutado de las fiestas; también de las personas que por diferentes motivos no pueden estar en Obanos estos días, sin olvidarnos de que también habrá otras personas, "las más pequeñas" que disfrutarán de sus primeras fiestas.

Este año cedemos el honor de lanzar el

cohetes a los empleados y empleadas municipales del Ayuntamiento de Obanos, ya que sin su empeño, constancia, profesionalidad y ayuda, sería imposible sacar adelante nuestro trabajo. Para ellos y ellas nuestro reconocimiento.

Os pedimos paciencia y comprensión, y pedimos perdón de antemano por las molestias que se puedan ocasionar en estos días de fiesta

Obanesas, obaneses, tan sólo me queda desearos unas felices fiestas, que la hospitalidad, buen hacer, solidaridad y cariño que nos caracterizan se plasmen en nuestras calles, que disfrutéis de nuestras fiestas, de nuestro pueblo y de nuestras gentes.

En mi nombre y en el de toda la Corporación:

¡VIVA OBANOS Y SUS FIESTAS PATRONALES!

Vuestra Alcaldesa,
Arantxa Hernández.

¡¡FELICES FIESTAS!!

EDITA: Ayuntamiento de OBANOS
DISEÑO: Nexo Comunicación

PORTADA: Iris Rubio Salvador
CONTRAPORTADA: Elena Cambra González



UDALBATZORDEAREN AGURRA

Aurten ere Obanos herriko jaiez gozatzeko prestatzen ari da.

Harrotasuna, plazera, ilusioa, poza batez ere, baina baita esker ona ere zuen alkate izaten jarraitzeko zuen babesa izateagatik. Ohore handia eta zorionerako motiboa da niretzat, nire nahia helaraztea, hau da, programatutako ekitaldiez goza dezazuen, jende guztiarentzako ekitaldi eta ikuskizunekin, Udal honetatik ahalagun eta maitasunez prestatuak, eta egun batzuetan zuen kezka alde batera utzi eta dibertimenduari bide eman diezaiozuen.

Aurretik sei jaiegun ditugu, obanostarrak barne hartzen dituen agenda batekin, baina baita bisitatzeko gaituzten pertsona guztiak ere. Kalean lagunekin, familiarekin, koadrilekin eta bisitariekin gozatzeko unea da, eta, batez ere, dibertimendua eta alaitasuna konpartitzeko unea, betiere errespetuan, tolerantzian eta berdintasunean oinarrituta.

Jaietako programa bat egin daiteke Kultura eta Festetako Zinegotzigoak hilabeteetan egiten duen lanagatik, boluntarioen parte-hartzeagatik, baina, batez ere, Obanoseko kolektibo, elkarte, denda eta enpresa askoren inplikazioagatik, haien lankidetzak eta ekarpenak programa adostu eta edukiz bete ahal izateko balio izan baitute.

Bide batez, eskerrak ematen dizkiet udal-letxetik joan direnei, eta berriro hasten direnak animatzen ditut. Guztiei, joaten direnei eta sartzen direnei, nire aitortzarik zintzoena helarazi nahi diet.

Jaiegun hauetan, utzi gaituzten eta bestetan jaiez gozatu izan ditugun maitaek gogoratzeko gune bat ere geratzen da, baita arrazoi ezberdinengatik Obanosen egon ezin diren pertsonak gogoratzeko ere, ahaztu gabe beste pertsona batzuk ere egongo direla, "txikianak", beren lehenengo jaiez gozatzeko dutenak.

Aurten Obanosko Udaleko langileei

emango diegu suziriá jaurtitzeko ohorea, haien ahalagun, konstantzia, profesionaltasun eta laguntzarik gabe ezinezkoa izango litzatekeelako gure lana aurrera ateratzea. Beraientzat gure errekonozimendua. Pazientzia eta ulermena eskatzen dizuegu, eta aldeztu aurretik barkamena eskatzen dizuegu jaiegun hauetan sor daitezkeen eragozpenengatik.

Obanostarrak, jai zioriontsuak opatzea besterik ez zait geratzen, gure ezaugarri diren abegikortasuna, lan ona, elkartasuna eta maitasuna gure kaleetan islatzea, gure jaiez, gure herriaz eta gure jendeaz goza dezazuen.

Nire izenean eta udalbatza osoaren izenean:

GORA OBANOS ETA BERE JAIK!

Zuen alkatea, Arantxa Hernández.

JAI ZORIONTSUAK!!

ARGITARATZAILEA: Obanos Udala
DISEINUA: Nexo Comunicación

AZALA: Iris Rubio Salvador
AZKEN ORRIALDEA: Elena Cambra González

PREFIESTAS - JAI AURREA

Del 25 al 27 de agosto
Abuztuaren 25etik 27ra

25

VIERNES / OSTIRALA

19:00 h. TROFEO VILLA DE OBANOS

CD Infanzones - CD Idoya.

19:00 VILLA DE OBANOS GARAIKURRA

CD Infanzones - CD Idoya.

19:00 "LAUDES EN CELEBRACIONES"

KONTZERTUA

Añorbeko Musika Bandarekin, Barañain Abesbatzarekin, Emilio Arrieta Abesbatzarekin eta Añorbeko Abesbatza Taldearekin batera, Obanoseko San Juan Bautista Elizan.

26

SÁBADO / LARUNBATA

18:00 - 20:00 h. RONDA COPERA

Con Gazte Txaranga.

18:00 - 20:00 ERRONDA

Gazte Txarangarekin.

21:30 h. CENA AUTOGESTIONADA

21:30 AFARI AUTOGESTIONATUA

00:30 - 5:00 h. Djs IÑIGO ZABALEGUI y XABI EGUÍLAZ

00:30 - 5:00 DJak IÑIGO ZABALEGUI eta XABI EGUÍLAZ



27

DOMINGO / IGANDEA

19:00 h. CONCIERTO "LAUDES EN CELEBRACIONES"

Con la Banda de Musica de Añorbe junto con la Coral de Barañain Abesbatza, Coral Emilio Arrieta y Agrupación Coral de Añorbe, en la Iglesia San Juan Bautista de Obanos.

¡Felices Fiestas!

somoscloud
BY VSOLUTIONS.ES

**SERVICIOS INFORMÁTICOS
Y TECNOLOGÍA EN LA NUBE**

Tfno: 948847455 - Email: somoscloud@somoscloud.com

AENOR
E
Seguridad
Información
ISO/IEC 27001

CERTIFIED
IQNet
MANAGEMENT SYSTEM

CERTIFICACIÓN DE
CONFORMIDAD ISO/IEC
ens
Seguridad
Información
ISO 27001

Privacidad
en la nube
ISO/IEC 27018
AENOR
conform

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJAL DE DÍA: Mikel Bilbao 638 582 072



▶ **11:30 h. IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS**

A los nacidos y nacidas empadronadas en el 2022 y entrega de premios para las personas ganadoras del Concurso de Dibujo 2023.

▶ **11:30 ZAPIEN JARTZEA**

2022an erroldatutako jaiotzei zapiak jartzea eta 2023ko Marrakzi Lehiaketaren irabazleei sariak ematea.

▶ **12:00 h. COHETE ANUNCIADOR DE LAS FIESTAS**

Y ronda por el pueblo con la Txaranga BERRIAK y Gaiteros Zubiondo acompañados de la Comparsa de Gigantes La Obanesa. A continuación el tradicional otamen popular en los jardines de la Iglesia.

▶ **12:00 TXUPINAZOA**

Jaien suziria eta kalejira herrian zehar BERRIAK txaranga eta Zubiondo gaiteroekin La Obanesa Erraldoi Konpartsarekin batera. Ondoren, otamen herrikoia Elizako berdeguean.

▶ **17:00 h. DJ DESPOJO**

En la Patxuela.

▶ **17:00 DJ DESPOJO**

Patxuelan.

▶ **17:30 h. FESTIVAL PELOTA MANO**

En el frontón.

▶ **17:30 ESKU-PILOTAKO**

JAIALDIA

Frontoian.

▶ **19:00 h. CONCIERTO**

Los Habituales en el Bar Gazolaz.

▶ **19:00 KONTZERTUA**

LOS HABITUALES Gazolaz tabernan.

▶ **21:00-22:30 h. BAILE**

Primera sesión de baile con VENDETTA SHOW.

▶ **21:00-22:30 DANTZALDIA**

Lehen dantza-saioa VENDETTA SHOWrekin.

▶ **22:30 h. TORIGO DE FUEGO**

▶ **22:30 ZEZENSUZKOA**

▶ **1:00- 4:30 h. BAILE**

Segunda sesión de baile con VENDETTA SHOW.

▶ **1:00- 4:30 DANTZALDIA**

Bigarren dantza-saioa VENDETTA SHOWrekin.



naOBYMANT

Obras y mantenimiento

Les desea
**¡Felices Fiestas!
Zorionak!**

Polígono Industrial Comarca 2 · Calle B · nº11 - 2ª planta · BARBATAIN (Navarra)
Móvil: 626 250333

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA **RECALDE**

ESPECIALIDAD EN TERNERA DE NAVARRA Y CORDERO



*Les deseamos
felices fiestas*



C/ Navarrería, 3 Tfno. 948 34 30 02 - MENDIGORRIA



Casa Raichu 📞 652 652 502

**ALQUILER DE HABITACIONES
Y TXOKO CON BARBACOA**



c/ Larrotagaña 6 Obanos · Navarra
www.casaraichu.es



Construcciones y reformas

TANGORRI

www.reformastangorri.com

Supresión de barreras
Envoltentes Térmicas
Reformas y rehabilitación

les desea

¡Felices Fiestas!

C/ T 21. Pol. Ind. MUTILVA BAJA

Tfno.: 634 549 391

info@reformastangorri.com

DÍA DEL PATRÓN PATROIAREN EGUNA

29

AGOSTO / ABUZZTUA
martes · asteartea

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJALA DE DÍA: Lucía Guembe 638 582 072



▶ **7:00 h. Auroras**
En honor a San Juan.

▶ **7:00 AURORAK**
San Juanen omenezko.

▶ **12:00 h. MISA**
Misa, procesión y ronda por el pueblo con la Comparsa de Gigantes la Obanesa y la Txaranga BERRIAK.

▶ **12:00 MEZA**
Meza, prozesioa eta kalejira herrian zehar Obanesa Erraldoien Konpartsarekin.

▶ **18:00 h. MAGIA**
Espectáculo de magia con el Mago Goyo en la Trasera del Mesón.



▶ **18:00 MAGIA**
Magia ikuskizuna Goyo Magoaren eskutik Mesoiaeren atzealdean.

▶ **19:00 h. CONCIERTO**
Concierto del grupo "TENAMPAS" en el frontón.

▶ **19:00 KONTZERTUA**
"TENAMPAS" TALDEAREN KONTZER-

TUA FRONTOIAN.

▶ **21:00-22:30 h. BAILE**
Primera sesión de baile con ORQUESTA NUEVA ERA.

▶ **21:00-22:30 DANTZALDIA**
Lehen dantza saioa ORQUESTA NUEVA ERArekin.

▶ **22:30 h. TORICO DE FUEGO**

▶ **22:30 ZEZENSUZKOA**

▶ **1:00-4:30 h. BAILE**
Segunda sesión de baile con ORQUESTA NUEVA ERA.

▶ **1:00- 4:30 DANTZALDIA**
Bigarren dantza saioa ORQUESTA NUEVA ERArekin.



Teatro musical, comedia, cuentacuentos, narración oral para adultos, monólogos, proyectos educativos y de concienciación por y para la igualdad.

GESTIÓN CULTURAL- TDIFERENCIA- 848 470 174

WWW.TDIFERENCIA.COM

SERLIMPIA

- Desatascos, limpieza de tuberías y desagües (viviendas, comunidades de vecinos, bares, comercios, etc.)
- Vaciado y limpieza de fosas, estanques, fuentes, piscinas, etc.
- Alquiler de baños portátiles para obras, eventos y urgencias.
- Limpieza y desinfecciones con agua a presión (en adoquinado piso de hormigón, piedra, fuentes, baldosa exterior, etc...), baldeo y bombeo de agua.

ATENCIÓN INMEDIATA

Políg. Ind. Aloa, nave 2.3, PUENTE LA REINA/GARES • Tel. **636 362 445** • info@serlimpia.com



Les deseamos
**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONSUAK!**

**TALLER
MECÁNICO
LUAN**



Les desea Felices Fiestas

**Servicio electromecánica
de automóviles**

Luis Javier Mina Valencia

tallermecanicoluan@gmail.com

C/ Irumbidea s/n · PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 05 03



CSR



**CONSTRUCCIONES
Y REFORMAS**

¡Felices Fiestas!

Tfno. 948 344608 / 628 178593
Email: Clementesilvaveiros1970@gmail.com
OBANOS / NAVARRA



JAKUE

*¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!*

C/ Irumbidea, 34 · PUENTE LA REINA/GARES
☎ 948 341017
www.jakue.com

DÍA VIEJOVEN VIEJOVEN EGUNA

30

AGOSTO / ABUZTUA
miércoles · asteazkena

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJAL DE DÍA: Pablo Lizarraga 638 582 072



► **10:30 h. ENCIERRO**

Primer encierro infantil seguido de chocolatada y bombas japonesas.

► **10:30 ENTZIERROA**

Haurrentzako lehen entzierroa.

► **12:00 h. MISA**

En honor a nuestros y nuestras mayores.

► **12:00 MEZA**

GURE Nagusien OMENEZKO MEZA.

► **13:00 h. APERITIVO**

En el Club de Jubilad@s.

► **13:00 APERITIBOA**

JUBILATuen ELKARTEAN.

► **13:30 h. DISFRACES**

Salida de la juventud disfrazada desde el Bar Gazolaz acompañada por la Txaranga Berriak. Temática: Superhéroes.

► **13:30 MOZORROAK**

Gazteen irteera mozorrotuta Gazolatz tabernatik BERRIAK txarangarekin. Gaia: Superheroiak.

► **14:30 h. COMIDA**

Comida de la juventud en el frontón acompañada por la Txaranga Berriak.

► **14:30 BAZKARIA**

Gazteen bazkaria frontoian Txaranga Berriak lagundurik.

► **18:00 h. DJ BAKO**

En la Patxuela.

► **18:00 DJ BAKO**

Patxuelan.

► **18:00 h. ENCIERRO**

Primer encierro con reses de la Ganadería ALBA RETA.

► **18:00 ENTZIERROA**

ALBA RETA ganadutegiko zezenekin lehen entzierroa.

► **20:00-21:00 h. JOTAS**

Con VOCES NAVARRAS en la plaza de los Jubilados.

► **20:00-21:00 JOSTARIA**

Arratsalde jostaria VOCES NAVARRAS taldearekin jubilatuen plazan.

► **21:00-22:30 h. BAILE**

Primera sesión de baile con DISCOMÓVIL con DANI UBAU.

► **21:00-22:30**

DANTZALDIA

Lehenengo dantza saioa DISCOMÓVILekin DANI UBAUekin.

► **22:30 h. TORICO**

► **22:30 ZEZENSUZKOA**

► **1:00-5:00 h. BAILE**

Segunda sesión de baile con DISCOMÓVIL con DANI UBAU.

► **1:00- 5:00 DANTZALDIA**

Bigarren dantza saioa DISCOMÓVILekin DANI UBAUekin.





www.fisiops.com



centro de
fisioterapia & osteopatía
pablo suárez

Felices fiestas-Zorionak

C/ Saint Sever 2 bajo
31100 Puente la Reina - Gares

T 948 340 423
E pablo@fisiops.com

Peluquería de señoras y caballeros **María Amor**

Les desea
Felices Fiestas

Tfno. 948 34 40 69
OBANOS



**JARDINERÍA
VALDIZARBE, S.L.**

Mantenimiento y realización de jardines
Instalación de riegos
Poda de árboles frutales y ornamentales
Venta de plantas

Les desea Felices Fiestas

Tfno. 948 34 44 48 Fax 948 34 44 75
valdizarbe@wanadoo.es
OBANOS - PUENTE LA REINA

AGUSTÍN ALDAZ ECHARTE



Felices Fiestas
Jai zoriontsuak

- Colocación de tarima, flotante y rodapié
- Lijados y barnizados de suelos

C/ Juan de Rada, nº 3
31151 OBANOS

Tfno. 676 92 68 03



PARKING ALOA

AUTOCARAVANAS

Parking cubierto de larga duración para autocaravanas en Puente la Reina-Gares

Más información:

699-687-433

¡Felices fiestas!
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

Barrio Aloa, 13

Puente la Reina-Gares



Heradio MOLINERO, S.L

www.granalladosmolinero.es

Les desean. ¡FELICES FIESTAS!

- PINTURA DECORATIVA
- APLICACIÓN DE PINTURAS EN ESTRUCTURAS METÁLICAS Y FACHADAS
- CONSERVACIÓN DE NAVES INDUSTRIALES
- LIMPIEZA CON CHORRO DE ARENA Y LIMPIEZA DE PIEDRA Y FACHADAS
- TALLER DE GRANALLADO Y PINTURA INDUSTRIAL

Carlos Molinero: 626 236181

Pgno. Talluntxe, II - C/A nº 66 NOAIN

Tfno. 948 317 910 Fax. 948 311 618

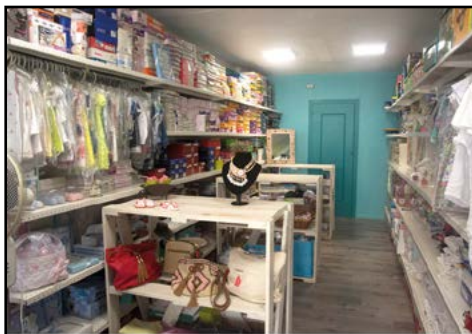
info@granalladosmolinero.es

Bar Centro San Guillermo

Cocina Tradicional

Les desean
¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!

Tfno: 948 033901



Yolanda Vélez

Mercería

Regalos

Librería

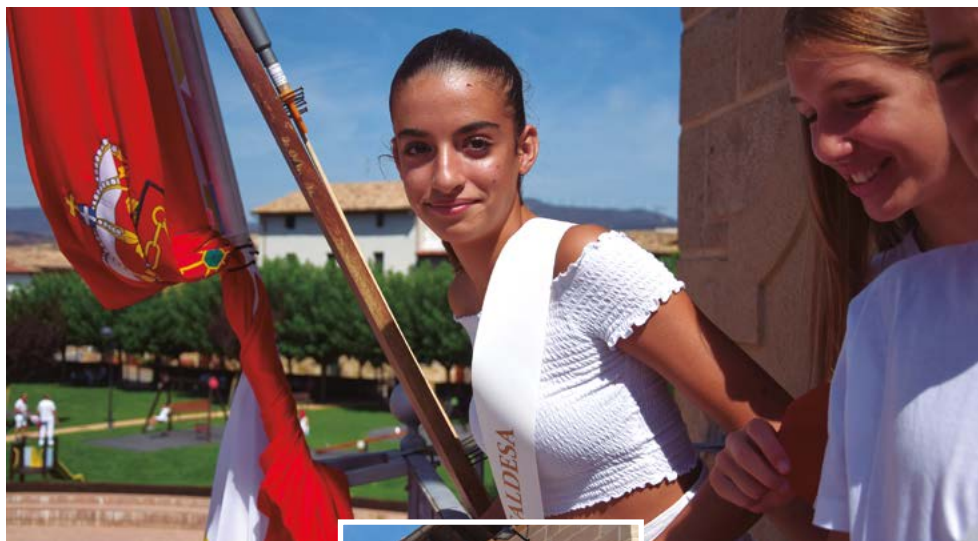
Estanco

Felices fiestas - Zorionak



Loterías y Apuestas del Estado

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJALA DE DÍA: Susana Elorz 638 582 072



▶ **10:30-12:30 h. PARQUE INFANTIL**

Y juegos en el frontón.

▶ **10:30-12:30 HAURREN-TZAKO PARKEA**

Eta jolasak frontoian.

▶ **13:00 h. COHETE**

Lanzado por la corporación infantil.

▶ **13:00 TXUPINAZOA**

Suziri jaurtiketa haurren udalbatzaren eskutik.

▶ **16:00-19:00 h. PARQUE INFANTIL**

Y juegos en el frontón.

▶ **16:00-19:00 HAUR PARKEA**

Eta jolasak frontoian.

▶ **18:00-20:00 h. ENCIERRO**



Festival taurino a cargo de la Ganadería PEDRO JESÚS DOMÍNGUEZ.

▶ **18:00-20:00 ENTZIERROA**
Zezen-jaialdia PEDRO JESÚS DOMÍNGUEZ ganadutegiaren eskutik.

▶ **21:00-22:30 h. BAILE**

Primera sesión de baile con ORQUESTA ESCALA 2000 y desfile infantil de disfraces. Temática: Culturas del Mundo.

▶ **21:00-22:30 DANTZALDIA**

Lehen dantza saioa ESKALA 2000 orkestrarekin eta haurren mozorro desfilea. Gaia: Munduko kulturak.

▶ **22:30 h. TORICO DE FUEGO**

▶ **22:30 ZEZENSUZKOA**

▶ **23:00 h. CENA POPULAR**

En el frontón con Txaranga BERRIAK.

▶ **23:00 HERRI AFARIA**

Frontoian BERRIAK txarangarekin.

▶ **1:00-4:30 h. BAILE**

Segunda sesión de baile con ORQUESTA ESCALA 2000.

▶ **1:00-4:30 DANTZALDIA**

Bigarren dantza-saioa ORQUESTA ESCALA 2000ekin.





PRIVEE
PRODUCCIONES ARTÍSTICAS

*Les deseamos
Felices Fiestas*

¡LO QUE DECIMOS, LO CUMPLIMOS!

 ORQUESTAS	 MACRO DISCOMOVILES	 PARQUES INFANTILES
 TRIBUTOS	 FIESTAS TEMÁTICAS	SÍGUENOS EN:  FACEBOOK  TWITTER

T: 691 060 813 - 669 593 054
 info@priveeproducciones.com - priveepa@gmail.com
 www.priveeproducciones.com

SETAS Y CHAMPIÑONES GOÑI



**CULTIVO PROPIO
Y DISTRIBUCIÓN**

www.setasgoni.com

Felices Fiestas

**Camino Roncesvalles, 2 - OBANOS
TEL 659 16 52 69**



**LA HUERTA DE
KOTE**
Joseba Osés Ardaiz

**Espárrago
Alubia negra**

*illes desea felices fiestas!
jai zoriontsuak opa dizkizue!*



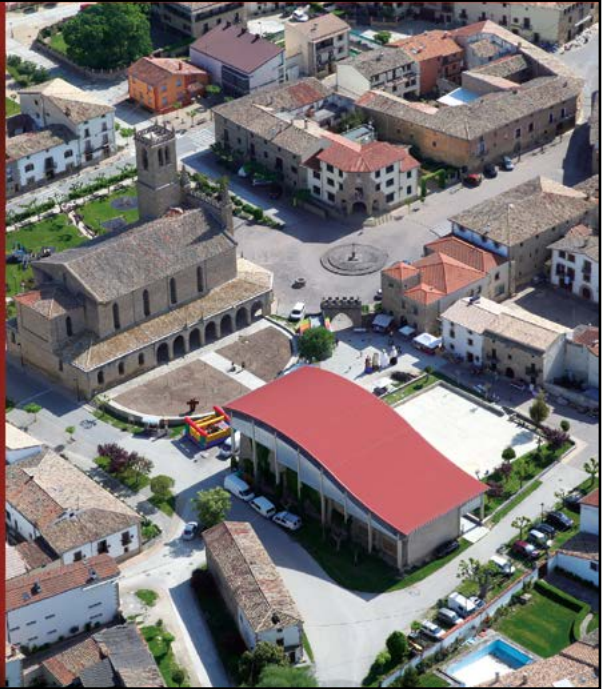
 La Huerta de Kote | Facebook
 T. 699 68 74 33
 e mail. lahuertadekote@gmail.com



*El Excelentísimo
Ayuntamiento
de la Villa de Obanos...*

Les desea...

**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!**



PABLO
ORDOÑEZ ARANGUREN
ARQUITECTO TÉCNICO
660-827994
poaranguren@gmail.com

Dirección de obra y proyectos
Tramitación de licencias
Certificados energéticos

Les deseamos
¡Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!

igascal
ramendía

Felices Fiestas

REFORMA
tu BANO
GRATIS

Quita tu bañera y
pon Plato de
Ducha **GRATIS**

Por cada 25 Reformas o
cambios de Bañera por
Ducha, sortearemos 1, que
se le reintegrará el importe
total de lo facturado

**Pida presupuesto
para cambio de
caldera**



Avda. Pamplona, 9 · Barañáin
T 948 18 61 49 · igascal@hotmail.com
C/ San Sebastián, 19 Obanos T. 948 34 43 36

BEBIDAS MARTINEZ CÍA, S.L.



Amuña
Pacharán y Licor de Hierbas

KELER
18



Campanas



GASEOSAS, SIFONES, SIDRAS, LECHE, BATIDOS, VIT LIVIANA, LICORES, VASOS DE PLÁSTICO

FELICES FIESTAS - ZORIONAK



Pgno. Mocholí, C/ Río Elorz, 11 31110 NOAIN
Tfno. 948 312486 - Fax 948 312519
bebidasmartinez@bebidasmartinez.com



**Felices fiestas
a todos**

Los Infanzones, 17 OBANOS
TEL. 948 344140



TOLDOS AZCONA GÁMEZ S.L.

Pol. Talluntxe II, Calle A, 60

31110 Noáin (Navarra)

Tfno. 948 311 502 - 639 707 026

www.azconagamez.com - info@toldospamplona.es

- PROTECCIÓN SOLAR
- MOSQUITERAS
- CORTINA TÉCNICA
- MOTORIZACIÓN Y AUTOMATISMOS
- TOLDOS PARA CAMIÓN, INDUSTRIA Y AGRICULTURA



CON RESERVA PREVIA

- Menú del día
- Menú de fin de semana y fiestas
- Menús personalizados
- Asados
- Paellas de carne y pescado
- Eventos (comuniones, bautizos, o enhorabuena)



HORARIO

Lunes: cerrado


Sábados, Domingos y festivos:
8:00h - cierre

De martes a viernes:
7:30 - 15:30h / 18:00h - cierre (en verano)



C/Infanzones 31, OBANOS

Tel. 948 34 41 41

 690 34 86 66

GLADIUS JARDIN

Realización y mantenimiento de jardines



PODA · LIMPIEZA · RIEGO AUTOMÁTICO · PLANTACIÓN DE ARBUSTOS, ÁRBOLES Y PLANTAS · SUMINISTRO Y COLOCACIÓN DE CÉSPED ARTIFICIAL · MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE PISCINAS

Presupuestos sin compromisos

Carretera Pamplona NR 19 3A · OBANOS
Tfnos. 948 344 382 · 649 069 185

Les desea,
¡Felices Fiestas!

DÍA DEL PUEBLO HERRIAREN EGUNA

1

SEPTIEMBRE
viernes · ostinala
IRAILA

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJAL DE DÍA: Jesús María Puy 638 582 072



▶ **10:30 h. ENCIERRO INFANTIL**
Seguido de chocolatada y bombas japonesas.

▶ **10:30 HAURENTZAKO ENTZIERROA**

Ondoren, txokolate jatea eta bonba japoniarrak.

▶ **11:00-14:00 h. TREN TURÍSTICO**

Por la villa de Obanos.

▶ **11:00-14:00 TREN TURISTIKOA**

Obanosen zehar.

▶ **11:30 h. SALIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES LA OBANESA**

Acompañada por Gaiteros Zubiondo.

▶ **11:30 LA OBANESA ERRAL-DOIEN KONPARTSAREN**
Irteera Zubiondo gaiteroekin.

▶ **14:30 h. COMIDA DE SIDRERÍA**

Con Sidrería Móvil Patxi en el frontón. Sobremesa de sorpresas a cargo de Lamiategui.

▶ **14:30 SAGAROTEGIKO BAZKARIA**

Patxi sagardotegi mugikorra-ekin frontoian. Ezustekoan mahai-ingurua, Lamiateguiaren eskutik.

▶ **16:30-18:30 h. TREN TURÍSTICO**

Por la Villa de Obanos.

▶ **16:30-18:30 TREN TURISTIKOA**

Obanosen zehar.

▶ **18:00-20:00 h. ENCIERRO**

Vacas a cargo de la Ganadería BRETOS FERNÁNDEZ.

▶ **18:00-20:00 ENTZIERROA**
Behiak BRETOS FERNÁNDEZ ganadu-

tegiaren eskutik.

▶ **21:00-22:30 h. BAILE**
Primera sesión de baile con DISCOMÓVIL con ALEX PARDOS.

▶ **21:00-22:30 DANTZALDIA**
Lehenengo dantza saioa DISCOMÓVILEkin ALEX PARDOSEkin.

▶ **22:30 h. TORICO**

▶ **22:30 ZEZENSUZKOA**

▶ **00:00 h. CONCIERTO**

De MALA PEKORA en el frontón.

▶ **00:00 KONTZERTUA**
MALA PEKORAREN kontzertua frontoian.

▶ **1:30-5:00 h. BAILE**

Segunda sesión de baile con DISCOMOVIL ALEX PARDOS.

▶ **1:30-5:00 DANTZALDIA**
Bigarren dantza saioa DISCOMÓVILEkin ALEX PARDOSEkin.



trady's
supermercados
te deseamos
FELICES FIESTAS



C/ San Juan, 17 · OBANOS

 722 553 809



ALOJAMIENTO RURAL

*Les deseamos
Felices Fiestas*

Trva. San Sebastián, 7 Obanos
Tfnos. 620281381/639320025
www.lapatxuela.com
info@lapatxuela.com

Codisna S.L.


T 948 171 553 F 948 171 537
Virgen del Soto, 4. Bajo / 31009 PAMPLONA

Síguenos en 

codisna@codisna.com
www.codisna.com

Instalación y mantenimiento de piscinas
Equipos de natación contracorriente
Limpiafondos automáticos
Productos químicos
Hidromasajes
Cubiertas telescópicas
Asesoramiento y proyectos
Construcción de piscinas

ELECTRICIDAD
irurtia S.L.
Instalaciones de alta y baja tensión

¡Felices Fiestas!



HORARIO DE VERANO

De lunes a viernes de 8 a 15:30 h
Sábados de 10 a 13 h



Ctra. Mendigorria, s/n · 31100 PUENTE LA REINA
Tel./Fax 948 34 00 79 · Móvil 609 90 61 35
electricidadirurtia@yahoo.es
Urgencias: 609 906 135



SÍGUENOS



FUNDACIÓN
MISTERIO
DE OBANOS

LES DESEA...

UN BUEN
CAMINO EN
FIESTAS

ZORIONAK!



PESCADERIA
LA RIADA
ARRAÏNDEGIA

*Les deseamos felices fiestas
Jai Zoriontsuak*

HORARIO
Miércoles y viernes de 9 a 13h.

Tel. 656565148 · Obanos

CASA RURAL VILLAZÓN

Casa del s. XVIII totalmente restaurada con salón-comedor de 60 m, wifi, 4 baños, 4 habitaciones, 2 de ellas con baño. Jardín amueblado de 300m con barbacoa.

Les deseamos Felices Fiestas

Travesía San Sebastián, 5 bis, OBANOS
T. 620 441 467

DÍA DE LOS CALDERETES KALDERETEEN EGUNA

2

SEPTIEMBRE
sábado · larunbata
IRAILA

EGUNEKO ZINEGOTZIA · CONCEJAL DE DÍA: David Torrecilla 638 582 072



▶ 11:00 h. GIGANTES

Salida de la Comparsa de Gigantes la Obanesa por las calles del pueblo con Gaiteros Zubiondo y despedida de la Comparsa desde la Plaza San Guillermo.

▶ 11:00 ERRALDOIEN

Konpartsaren irteera herriko kaleetan zehar Zubiondo gaiteroekin eta konpartsaren agurra San Guillermo plazatik.

▶ 12:00 h. XXVIII CONCURSO DE CALDERETES

▶ 12:00 XXVIII. KALDERETE LEHIAKETA

▶ 13:30 h. CATA DE VINOS

▶ 13:30 ARDO-DASKETA

▶ 14:00 h. DEGUSTACIÓN

De los calderetes y entrega de

premios.

▶ 14:00 DASTAKETA

Kalderete dastajeta eta sari banaketa.

▶ 14:30 h. COMIDA

Por cuadrillas en la Calle San Ignacio.

▶ 14:30 BAZKARIA

Kuadrillen bazkaria San Inazio kalean.

▶ 16:30 h. SOBREMESA

Con "DIGITAL".

▶ 16:30 BAZKALONDOA

"DIGITALrekin" mahai-ingurua..

▶ 18:00-20:00 h. ENCIERRO

Último festejo taurino con la Ganadería MACUA.

▶ 18:00-20:00 ENTZIERROA

Azken zezenketa MACUA ganadutegiarekin.

▶ 20:00 h. CONCIERTO

DE EPSILON en el Bar Gazolaz.

▶ 20:00 KONTZERTUA

EPSILONEN Kontzertua Gazoltz Tabernan.

▶ 21:00-22:30 h. BAILE

Primera sesión de baile con orquesta LA WILTON.

▶ 21:00-22:30 DANTZALDIA

Lehenengo dantza saioa LA WILSON orkestrarekin.

▶ 22:30 h. TORICO

▶ 22:30 ZEZENSUZKOA

▶ 1:00-5:00 h. BAILE

Segunda sesión de baile con ORQUESTA LA WILTON.

▶ 1:00-5:00 DANTZALDIA

Bigarren dantza LA WILSON orkestrarekin.



ESTOS ÚLTIMOS AÑOS
OBANOS TRABAJA
INSISTENTEMENTE PARA
GARANTIZAR LA
IGUALDAD DE MUJERES Y
HOMBRES Y CONTRA LA
VIOLENCIA MACHISTA.
PARA ELLO Y PARA
EVITAR
COMPORTAMIENTOS
SEXISTAS Y MACHISTAS
EN NUESTRO PUEBLO, Y,
PARA HACERLOS
DESAPARECER, EL
AYUNTAMIENTO DE
OBANOS HA
ELABORADO ESTE
DECÁLOGO:

RECURSOS EN CASO DE SUFRIR UNA AGRESIÓN SEXISTA/SEXUAL



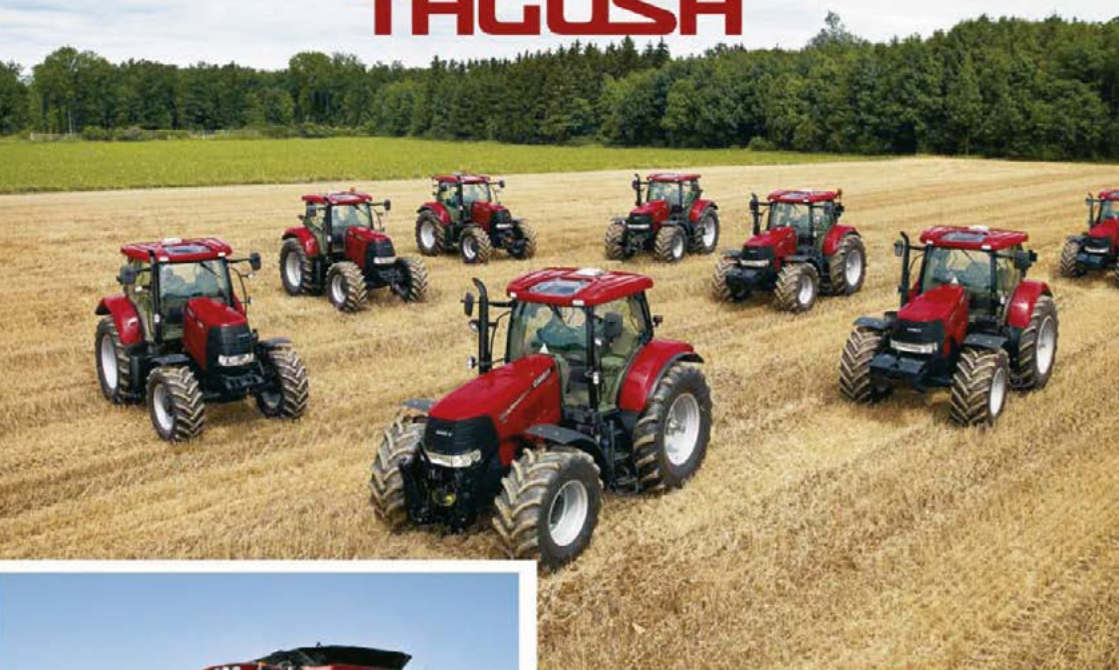
1. ¡¡¡VIVE LAS FIESTAS EN IGUALDAD!!!
2. **NO** a los chistes sexistas, **NO** a los comentarios sexistas, **NO** a las canciones sexistas, **NO** a los actos sexistas, **NO** a los carteles sexistas, **NO** al control, **NO** a las amenazas, **NO** a los golpes, **NO** a las agresiones sexuales.
3. Las mujeres tenemos derecho a participar de las fiestas en igualdad
¡¡¡PARTICIPA!!!
4. Las calles, las noches, las fiestas son nuestras. Los espacios públicos son de **TODOS Y TODAS**.
5. Las fiestas son para disfrutar, ¡PASALO BIEN Y NO TE PASES!
6. **EVITA** los estereotipos y roles de género en fiestas: en el reparto de las tareas, en los grupos, en los carteles, en el lenguaje, en la música...
7. **NUESTROS** cuerpos son **NUESTROS**. Respeta los cuerpos ajenos, no agredas, no insultes...
8. El deseo sexual es diverso, ten sexo seguro y recuerda: ¡SOLO SÍ ES SÍ!
9. Que las fiestas sean **IGUALITARIAS** es responsabilidad de todas y todos: **COMPARTE** las tareas domésticas y de cuidado.
10. Si ves agresiones sexistas, no pases, ¡AYUDA!; reivindica la igualdad

SOLO SÍ ES SÍ





TAGUSA



CASE IH
AGRICULTURE


PÖTTINGER


CAMARA


AGUIRRE

GREGOIRE


JCB

**felices fiestas
zorionak**

Ctra. Pamplona, s/n • 31100 Puente la Reina
Tel. 948 34 02 07 • 608 97 77 85
tagusa@tagusa.info
www.tagusa.info



CONSTRUCCIONES

J.J. JACUE S.L.

- CONSTRUCCION EN GENERAL • REHABILITACION
- FACHADAS • TEJADOS • VIVIENDAS UNIFAMILIARES
- NAVES INDUSTRIALES Y AGRICOLAS • CANALIZACIONES
- EXCAVACIONES • DERRIBOS • TRANSPORTES

Deseamos a los de casa y visitantes unas felices fiestas

Nuestra Señora de Arnotegui, 11 • Tel.: 948 344 285

Tels. Móviles: 617 217 903 • 600 202 917

31151 OBANOS (Navarra)



CORREDURÍA DE SEGUROS

IÑAKI PUY VIDAURRETA

**Les deseamos
¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!**

C/ Mayor, 48 · PUENTE LA REINA · Tfno. y fax: 948 340020 · Tfno: 948 340226
miguel@csber.com · ipuy@csber.com

COMPARSA LA OBANESA



DIEZ AÑOS DE SALUD Y GIGANTES

RECORRIDOS DE LA COMPARSA

LUNES, 28 DE AGOSTO 12:00 h.
Tras el txupinazo iniciador de las Fiestas los gigantes acompañados por Zubiondo Gaiteroak recorrerán las calles Infanzones, Eunate, San Sebastián y San Guillermo, finalizando en la Iglesia de San Juan Bautista, donde acompañarán al tradicional Otamen.

MARTES, 29 DE AGOSTO 12:40 h.
La Comparsa acompañará en procesión al Patron San Juan

Bautista en su tradicional recorrido por las calles de Obanos junto con la Txaranga Beriak.

VIERNES, 1 DE SEPTIEMBRE 11:00 h.
Salida del local de ensayo acompañados por Zubiondo Gaiteroak, recorriendo las calles San Salvador, Buenos Aires, San Ignacio, San Lorenzo, Julián Gayarre, campo de fútbol, Roncesvalles, San Juan, Monasterio de Leire, Infanzones, Travesía San Salvador terminando en el

local de ensayo.

SÁBADO, 2 DE SEPTIEMBRE 11:00 h.
Salida del local de ensayo, acompañados de Zubiondo Gaiteroak recorriendo las calles San Salvador, San Francisco Javier, Eunate, Jaso y Azpilicue-ta, Sarasate, San Martín y plaza San Guillermo, donde tendrá lugar la mítica despedida de los gigantes. Un emotivo momento cargado de sorpresas para los más pequeños/as.

BANDO - BANDOA

El Ayuntamiento se reserva el derecho de modificar el programa elaborado si las circunstancias así lo aconsejan. El Ayuntamiento no se hace responsable de las acciones que por imprudencias pueden producirse durante las fiestas. Los espectáculos taurinos constituyen un riesgo para quienes participan en ellos. Te expones libremente, no participes si no puedes y colabora para que todo el mundo haga lo mismo.

Zirkunstantziek hala aholkatzen badute, Udalak, prestatutako egitaraua aldatzeko eskubidea gordetzen du. Udala ez da zuhurtzigabekeriatagik izan daitezkeen ekintzen erantzule egingo. Zezenketak, bertan parte hartzen dutenentzat arrisku bat dira. Libreki bertaratzen zara, ez ezazu parte hartu ezin baduzu eta lagundu ingurukoek ere berdina egin dezaten.

AVISOS - ABISUAK

El Ayuntamiento incide en la necesidad de ser responsables con el pueblo y su entorno y se perseguirá cualquier acto vandálico que se lleve a cabo en el mismo.

Udalak azpimarratu nahi du herriarekiko eta ingurunearekiko arduratsuk izan behar garela eta edozein ekintza bandalikoak jazarria izango dela.

1. PARTICIPACIÓN MENORES 16 AÑOS · 16URTETIK BEHERAEN PARTE-HARTZEA

Queda totalmente prohibida la participación de menores de 16 años en los espectáculos taurinos.

Gutziz debekatuta dago 16 urtetik beherakoen partaidetza zezenketetan.

2. PINTADAS VÍA PÚBLICA · BIDE PUBLIKOKO PINTADAK

Quedan prohibidas las pintadas en la vía pública sobre elementos estructurales (calzadas, aceras, mobiliario urbano, muros, paredes, etc.)

Gutziz debekatuta dago baliabide estrukturaletan (galtzada, espaloi, hiri-altzari, murr, hormak, eta.) pintadak egi-tea.

3. PROHIBICIÓN COHETES, PETARDOS, FUEGOS ARTIFICIALES

Se recuerda que la manipulación o disparo de cohetes, petardos y en general fuegos artificiales está totalmente prohibida, salvo que se cuente con una autorización municipal expresa. Se sancionará económicamente la utilización de los mismos.

Gogorazten da suziariak, petardoak, manipulatzea eta jaurtitzea eta orokorrean su-artifizialak, salbu eta berariakoz udal baimena baldin badute. Horien erabilera diruz zigortuko da.

4. CUIDADO ANIMALES · ANIMALIEN ZAINTZA

Como medida de prevención, y en defensa de la protección y bienestar de los animales, se recuerda que el cuidado de los mismos se haga siempre en términos de responsabilidad, evitando que se produzcan situaciones de abandono o desatención.

Prebentzio neurri gisa, animalien babesa eta ongizatea zaintzeko asmoarekin gogorarazi nahi dugu erantzukizunez jardun behar dela abandonu edo zaintza eza saihesteko.



ERASOTZAILEAK
STOP
AGRESORES

**IOBANOS
ES FIESTA!**

Kutxi Romero
Cantante / Abeslaria

**OBANOS
JAIA DA!**





IGUAL-AR
CONSULTORIA

**ESPECIALIZADA EN IGUALDAD
DE GÉNERO**

**FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK**

Ofrecemos servicios que abarcan desde la **sensibilización**, la **formación** y el **asesoramiento**, así como la implementación de **Planes de Igualdad**, **conciliación** y **acoso sexual**.

www.igualarnavarra.com
email: consultoria@igualarnavarra.com

617 864814 - 686156827

“Si buenos champiñones y setas
quiere comer,
de Torrano tienen que ser”

Champiñones y Setas



Les deseamos ¡Felices Fiestas!

Tfno. 948 344 472 · Móvil 670 406 629
Obanos (Navarra)

Desde 1950

CARPINTERIA
ANSORENA



Felices Fiestas - Zorionak

948 344 207 carpinteriaansorena@gmail.com
San Juan, 1 31151 Obanos

nexo
comunicación

Empresa editora de la REVISTA ENTRETOZ/AUZOLAN

Consultoría
en comunicación
Gabinete comunicación
notas de prensa, ruedas de prensa
Edición publicaciones
revistas, catálogos, newsletter
Diseño gráfico
identidad corporativa, folletos, carteles...

*Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak*

damos vida a tu idea

C/ La Población, 21 bajo PUENTE LA REINA / GARES
Tfno: 948348009 / 948341243
www.nexocomunicacion.com



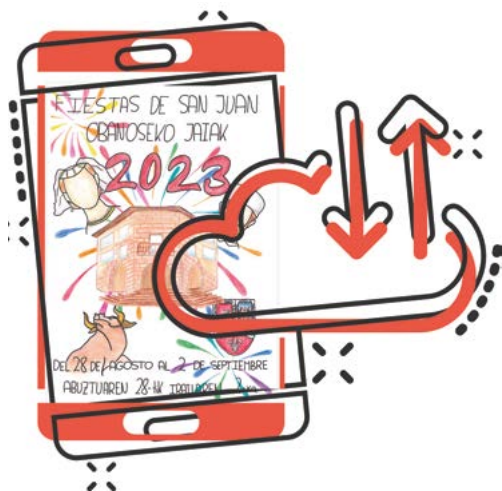
GASTOS GENERALES DE FIESTAS

JAIEGUNETAKO GASTU OROKORRAK

Solo se incluyen los gastos de las actividades que tendrán lugar durante las fiestas de agosto, entre el 28 de agosto y el 2 de septiembre. En algunos casos las cifras son aproximadas, pues se basan en datos de años anteriores que pueden variar.

Abuztuaren 28tik irailaren 2ra bitartean egingo diren jardueren gastuak baino ez dira sartzen. Kasu batzuetan, zifrak gutxi gorabeherakoak dira, aurreko urteetako datuetan oinarritzen baitira, eta datu horiek alda daitezke.

VACAS: 11.500€	PIROTECNIA: 2.400€
OTAMEN Y APERITIVOS: 3.000€	PUBLICIDAD: 2.000€
MÚSICA Y ACTUACIONES: 40.000€	LIMPIEZA: 4.000€
ACTIVIDADES INFANTILES: 5.000€ (Parque, tren, toro de fuego, chocolate, bombas...).	OTROS: 5.000€



PROGRAMA FIESTAS DE OBANOS 2023

Descárgatelo en tu móvil

¡DESCÁRGATE el programa de fiestas y
llévalo en tu móvil!

Festetako egitaraua DESKARGATU eta
eraman ezazu zure mugikorrean!





El Club Deportivo Infanzones

*los desea
¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!*



Mirian PELUQUERÍA 

Les desea ¡Felices fiestas!



Tfno. 948 344520
C/ San Salvador sn - OBANOS

TRANSPORTES DAVID TORRECILLA

C/ Señorío de Amocain, 13 - 31151 OBANOS (Navarra)

Tel: 615323750
crisda12800@gmail.com





Por unas fiestas limpias



FIESTAS DE SAN JUAN - 2023 - OBANOSKO JAIK DEL 28 DE AGOSTO AL 2 DE SEPTIEMBRE - ABERTUAREN 28-TIK IRAILAREN 2-RA

